

AMTSBLATT

der Stadt Sosnowitz

Dziennik Urzędowy

miasta Sosnowitz

Herausgeber: Der Oberbürgermeister der Stadt Sosnowitz.

Erscheint jeden Dienstag und Freitag.

Wychodzi w każdy wtorek i piątek.

Nr. 30. Preis 10 Pf.

Sosnowitz, den 2. Februar 1940.

Inhalt.

- 143. Anordnung über Gewichte und Preise für Brot und Kleingebäck.
- 144. Anordnug betr. Einziehung überfälliger Wasser — und Kanalgebühren.
- 145. Bekanntmachung betr. Wiedereröffnung der Markthalle.
- 146. Bekanntmachung betr. Verkauf von Petrolen.

Treść.

- 143. Zarządzenie dot. wagi i ceny dla chleba i drobnego pieczywa.
- 144. Zarządzenie dot. ściągania opłat za wodę i kanał, których termin płatności już upłynął.
- 145. Ogłoszenie dot. otwarcia Hali Targowej.
- 146. Ogłoszenie dot. sprzedaży nafty.

143.

Anordnung

über Gewichte und Preise für Brot und Kleingebäck.

Auf Grund der Verordnung über die Preisbildung und Preisüberwachung im Regierungsbezirk Kattowitz vom 30. 11. 1939 — Amtsblatt der Stadt Sosnowitz Nr. 18 S. 1 — in der Fassung vom 19. 12. 1939 — Reg. Amtsblatt K. S. 19 — ordne ich hiermit für den Bezirk des Polizeiamtes Sosnowitz, zu dem folgende Gemeinden gehören:

Sosnowitz mit Stadtteilen: Milowitz, Pogon, Srodula, Sielec; Bendzin, Dombrowa, Czeladz, Gzichow, Korzenietz, Bobrek, Dombrowka, Klimontow, Porabka, Zagorze, Josefow, Kazimierz, Niemce, Grabocin, Czernice, Ostrowy, Maczki, Schümenschütz,

folgendes an:

§ 1.

GEWICHTE.

Die nachstehenden bezugskartenpflichtigen Backwaren dürfen gewerbsmässig nur in folgenden Gewichten hergestellt und in den Verkehr gebracht werden:

143.

Zarządzenie

dot. wagi i ceny dla chleba i drobnego pieczywa.

Na mocy rozporządzenia o ustalaniu i kontroli cen w Okręgu Rejencji Kattowitz z dnia 30. 11. 1939 — Dziennik Urzędowy miasta Sosnowitz Nr. 18 str. 1 w brzmieniu z dnia 19. 12. 1939 — Dziennik Urzędowy Rej. Kattowitz, str. 19 zarządzam niniejszym dla okręgu urzędu Policji Sosnowitz, do którego należą następujące gminy:

Sosnowitz z dzielnicami: Milowitz, Pogon, Srodula, Sielec; Bendzin, Dombrowa, Czeladz, Niwka, Modrzejów, Przelaika, Saturn, Malobadz, Gzichów, Korzenietz, Bobrek, Dombrowka, Klimontow, Porabka, Zagorze, Josefow, Kazimierz, Niemce, Grabocin, Czernice, Ostrowy, Maczki, Schümenschütz,

co następuje:

§ 1.

WAGI.

Nizej wymienione pieczywo, podlegające obowiązkowi kartkowemu wolno wytwarzać w celach zarobkowych i puszczać w obieg tylko o następującej wadze:



a) das Gewicht des frischen Brotes, das aus 20 und mehr Hundertteilen an Mahlerzeugnissen aus Roggen hergestellt ist, muss mindestens 500 Gramm betragen und durch 500 teilbar sein;

b) Das Normalgewicht von Kleingebäck (Milch- und Wasserware) beträgt 46 bzw. 92 Gramm. Bei Kleingebäck, das aus mehreren deutlich erkennbaren und durch einfachen Bruch voneinander zu trennenden Teilstücken besteht, darf das Gewicht des Teilstückes 23 oder 46 Gramm betragen.

§ 2.

PREISE.

(1) Der Verbraucherhöchstpreis für $\frac{1}{2}$ kg Roggenbrot beträgt 14 Rpf.

(2) Der Verbraucherhöchstpreis für Kleingebäck beträgt für:

a) Semmeln:

Mindestgewicht 92 Gramm 6 Rpf.

halbe Semmel,

Mindestgewicht 46 Gramm 3 "

b) Brötchen (Tafelbrötchen)

Mindestgewicht 46 Gramm 4 "

c) Blechsemmeln (Milchsemmeln)

Mindestgewicht 46 Gramm 4 "

d) Hörnchen (Blechhörnchen)

Mindestgewicht 46 Gramm 5 "

(Kümmelhörnchen)

Mindestgewicht 46 Gramm 5 "

(3) Bei Lieferung der in dieser Anordnung genannten Backwaren an Wiederverkäufer (einschliesslich Gaststätten, Krankenhäusern usw.) werden Preisnachlässe (je Gewichtseinheit) in dem bisherigen Rahmen unter Angleichung an die vorzunehmenden Gewichts- und Preisänderungen gewährt, bei Kleingebäck jedoch nicht über 20 Prozent.

(4) Gaststätten und ähnliche Betriebe dürfen die in dieser Anordnung genannten Backwaren nur zu den jeweils für die Lieferung an Verbraucher massgebenden Verkaufspreisen abgeben.

(5) Alle Verkaufsstellen, in denen die in dieser Anordnung genannten Backwaren an Verbraucher abgegeben werden, sind verpflichtet, die gemäss dieser Anordnung genannten Gewichte und Preise durch deutlich sichtbaren Aushang in ihren Schaufenstern und Verkaufsräumen bekanntzugeben.

a) Waga świeżego chleba, składającego się z 20%, i więcej produktów wymiaru żyta musi wynosić najmniej 500 gr. i musi być podzielna przez 500.

b) Waga normalna drobnego pieczywa (na mleku i na wodzie) wynosi 46 wzgl. 92 gramów. Przy drobnym pieczywie, które składa się z części wyraźnie odcinających się lub rozdzielnych przez proste przełamanie waga jednej części może wynosić 23 lub 46 gramów.

§ 2.

(1) Cena maksymalna chleba żytniego dla konsumenta wynosi 14 Rpf.

(2) Cena maksymalna dla konsumenta wynosi:

a) bułka

o wadze minimalnej 92 gramów 6 Pf.

pół bułki

o wadze minimalnej 46 gramów 3 "

b) bułeczka maślana

o wadze minimalnej 46 gramów 4 "

c) bułka mleczna

o wadze minimalnej 46 gramów 4 "

d) rogalik

o wadze minimalnej 46 gramów 5 "

rogalik z kminkiem

o wadze minimalnej 46 gramów 5 "

(3) Przy dostawach wymienionego w niniejszym zarządzeniu pieczywa odsprzedawcom (łącznie z restauracjami, szpitalami it.d.) są stosowne ustępstwa w cenach (za jednostkę wagową) w ramach dotychczasowych z dostosowaniem do zmian w wagach i cenach z tym jednak, że przy sprzedaży drobnego pieczywa ustępstwo nie może być większe niż 20%.

(4) Restauracje i podobne przedsiębiorstwa mogą oddawać pieczywo wymienione w niniejszym zarządzeniu tylko po cenach sprzedaży obowiązujących przy sprzedaży konsumentom.

(5) Wszystkie miejsca sprzedaży, w których sprzedaje się konsumentom wymienione w niniejszym zarządzeniu pieczywo, są obowiązane do ogłoszenia przez dobrze widoczne wywieszenie w oknach wystawowych i w lokalu sklepowym cen wyznaczonych według niniejszego zarządzenia.

§ 3.

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung werden auf Grund der Verordnung über die Preisbildung und Preisüberwachung im Regierungsbezirk Kattowitz — Amtsblatt der Stadt Sosnowitz Nr. 18 — bestraft.

§ 4.

Diese Anordnung tritt am 1. Februar 1940 in Kraft.

§ 3.

Na mocy rozporządzenia o ustalaniu i kontroli cen w Okręgu Rejencji Kattowitz — Dziennik Urzędowy m. Sosnowitz 18 — wykreślenia przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlegają karze.

§ 4.

Niniejsze zarządzenie ma moc obowiązującą od dnia 1 lutego 1940.

Kattowitz, den 27. Januar 1940.

Der Polizeipräsident
des ostoberschl. Industriegebietes in Kattowitz als Preisbehörde.
gez. Metz.

144.

Anordnung

betr. Einziehung überfälliger Wasser- und Kanalgebühren.

Sämtliche überfällige Wasser- und Kanalgebühren, Gebühren für den Anschluss von Grundstücken an das städtische Wasserleitungs- bzw. Kanalisationnetz und andere, von den städtischen Wasser- und Kanalwerken erhobenen Gebühren für die Zeit bis Januar 1940 einschliesslich, sind bis zum 21. Februar 1940, auf das Konto Nr. 471 der städt. Wasser- und Kanalwerke bei der Stadtparkasse Sosnowitz oder im Rathaus Zimmer 57 einzuzahlen.

Für etwa abwesende Hausbesitzer hat die Einzahlung durch die kommissarischen Verwalter oder die tatsächlichen Nutzniesser der Grundstücke zu erfolgen.

Bis zum 21. Februar etwa nicht gezahlte Beträge werden mitsamt den Verzugszinsen zwangsweise eingezogen.

Um die Durchführung dieser Massnahme zu erleichtern, ordne ich hiermit an, dass die von den städt. Wasser- und Kanalwerken vom heutigen Tage an ausgeschickten Rechnungen nicht, wie bisher, innerhalb 14 Tagen, sondern spätestens innerhalb 5 Tagen beglichen werden müssen.

144.

Zarządzenie

dot. ściągania opłat za wodę i kanał, których termin płatności już minął.

Wszystkie opłaty za wodę i kanał, za przyłączenie nieruchomości do miejskiej sieci wodociągowej wzgl. kanalizacyjnej oraz inne opłaty pobierane przez Miejski Zakład Wodociągowo-Kanalizacyjny za czas do stycznia 1940 włącznie, których termin płatności upłynął, należy wpłacić do dnia 21. lutego 1940 na konto Nr. 471 Miejskiego Zakładu Wodociągowo-Kanalizacyjnego w Stadtparkasse Sosnowitz lub ratuszu pokój 57.

Za ewentl. nieobecnych właścicieli domów powinni uskutecznić wpłatę komisarzcy zarządcy lub rzeczywisci użytkownicy nieruchomości.

Dawne należności, które do dnia 21 lutego nie będą uiszczone, zostaną przymusowo ściągnięte wraz z odsetkami za zwłokę.

Dla ułatwienia przeprowadzenia tego postanowienia zarządzam niniejszym, że rachunki rozesłane przez Miejski Zakład Wodociągowo-Kanalizacyjny od dnia dzisiejszego muszą być zapłacone nie jak dotychczas w ciągu 14 dni, lecz najpóźniej w ciągu 5 dni.

Vom 5-ten Tage an werden Verzugszinsen berechnet und die Beträge ohne weitere Benachrichtigung zwangsweise eingezogen.

Po upływie dni 5 będą doliczone odsetki za zwłokę i należności będą ściągane przymusowo bez dalszego zawiadomienia.

Sosnowitz, den 1. Februar 1940.

Der Oberbürgermeister.
SCHÖNWÄLDER
M. d. R.

145.

Bekanntmachung

betr. Wiedereröffnung der Markthalle.

Die Markthalle in Sosnowitz, Targowasstrasse 20, wird am Dienstag, den 6. Februar 1940 wieder eröffnet.

Bis zum Erlass einer für alle Markthallen geltenden Marktordnung bestimme ich folgendes:

1) In der Markthalle darf nur mit Lebensmitteln, Haushaltsgeräten und Eisen-galanteriewaren gehandelt werden. Insbesondere ist also jeder Verkauf von Textilien und Schuhwaren in der Halle verboten.

2) Es darf nur von einem festen Stande oder von Marktständen aus gehandelt werden.

3) Juden ist jeder Zutritt zur Halle verboten. Juden dürfen also in der Halle weder als Käufer noch Verkäufer auftreten.

4) Sämtliche in der Markthalle feilgebotenen Waren und Gegenstände müssen entsprechend den Anordnungen des Polizeipräsidenten für das ostoberschlesische Industriegebiet mit Preistafeln versehen sein, die den Preis der Ware für jeden deutlich erkennen lassen. Jede Überschreitung des Preises wird nach den bereits ergangenen Bestimmungen streng bestraft.

5) Die Anmeldung der Stände und die Erhebung von Marktstandsgeldern erfolgt bis zu einer endgültigen Regelung in der bisherigen Weise durch das Verwaltungsbüro in der Halle.

Sosnowitz, den 2. Februar 1940.

Der Oberbürgermeister
SCHÖNWÄLDER
M. d. R.

145.

Ogłoszenie

dot. otwarcia Hali Targowej.

Hala Targowa w Sosnowitz przy ulicy Targowej 20 zostanie otwarta ponownie we wtorek, dnia 6 lutego 1940 r.

Do czasu wydania obowiązującego regulaminu targowego dla wszystkich hal targowych postanawiam co następuje:

1) W Hali Targowej wolno handlować tylko artykułami spożywczymi, sprzętem gospodarstwa domowego i artykułami galanterii żelaznej. A zatem więc przed wszystkim zakazana jest sprzedaż w hali targowej towarów włókienniczych i obuwia.

2) Wolno handlować tylko przy stoisku trwałym lub przy straganach targowych.

3) Żydom wstęp do hali jest wzbroniony. Nie wolno więc żydom ukazywać się w hali ani w charakterze kupującego ani sprzedającego.

4) Stosownie do zarządzeń Prezydenta Policji dla Okręgu Przemysłowego Wschodnio-Górnośląskiego wszystkie towary i przedmioty wystawione na sprzedaż w hali muszą być zaopatrzone w tabliczki z cenami, na których cena towaru musi być dobrze widoczna dla każdego. Każde przekroczenie ceny będzie karane według postanowień już wydanych.

5) Przydział stoisk i pobieranie opłat za stoiska targowe do czasu ostatecznego uregulowania będzie przeprowadzone w sposób dotychczasowy przez biuro Zarządu Hali.

146.

Bekanntmachung **betr. Verkauf von Petroleum.**

Der Verkauf von Petroleum in den Einzelhandelsgeschäften bedarf einer neuen Genehmigung.

Die Anträge sind bis spätestens den 15. Februar 1940 zu richten, an den Herrn Oberbürgermeister — Wirtschaftsamt — in Sosnowitz. In dem Antrag ist der Jahresumsatz von Petroleum im Jahre 1938 nachzuweisen.

Händler, die den Handel mit Petroleum erst im Laufe des Jahres 1938 oder später aufgenommen haben, oder deren Umsatz aus bestimmten Gründen eine Erweiterung erfahren hat, können bei der Reichsstelle für Mineralöl, Berlin SW 68, Krausenstr. 22 — 24 eine Neufestsetzung ihres Grundbedarfs beantragen. Antragsformulare sind bei dem Wirtschaftsamt Sosnowitz anzufordern.

Sosnowitz, den 2. Februar 1940.

Der Oberbürgermeister.

146.

Ogłoszenie **dot. sprzedaży nafty.**

Dla sprzedaży nafty w sklepach detalicznych obowiązuje ponowne zezwolenie.

Wnioski należy skierować najpóźniej do dnia 15 lutego 1940 do Pana Nadburmistrza — Urząd Gospodarczy — w Sosnowitz. We wnioskach należy wykazać obrót roczny nafty za rok 1938.

Kupcy, którzy podjęli handel naftą dopiero w ciągu roku 1938 lub później, lub u których obrót nafty z pewnych powodów powiększył się, mogą skierować wniosek o nowe ustalenie ich zapotrzebowania podstawowego do „Reichsstelle für Mineralöl, Berlin SW. 68, Krausenstr. 22 — 24”. Po formularze na wnioski należy się zwrócić do Urzędu Gospodarczego w Sosnowitz.

1894-1895

2

Beilage zum Amtsblatt

Dodatek do Dziennika Urzędowego

Sosnowitz, den 2. Februar 1940.

Nr. 30.

LICHTSPIELE

„CAPITOL“

SOSNOWITZ

Vorm. „ZAGŁĘBIE“

Kommissarische Ufa-Verwaltung.

Daw. „ZAGŁĘBIE“

Ab Freitag, den 2. bis einschl. Donnerstag den 7. Februar 1940

Od piątku 2-go do czwartku 7-go lutego 1940

Eine reizvolles Ufa-Lustspiel aus Oberbayern

Artywesoła komedia z górnej Bawarii

EHESTREIK

STRAJK MAŁŻENSKI

mit

z

Trude Marlen, Erika von Thellmann, Paul Richter, Oscar Sima,
Heli Finkenzeller, Hermann Erhardt.

Eine sehr heitere Komödie, bei der es nicht leicht fällt, was eigentlich mehr zu bewundern wäre — die spassig amüsante Handlung, die mit Witz, Geist und Humor verschwenderisch umgehende Spielleitung oder die sich mit begeisternder Spielfreude fast gegenseitig übertrumpfende, glänzend gelaunte Darstellerschar!

Im Vorprogramm:
UFA - KULTURFILM.

Unsere Anfangszeiten: — Początek seansów:

Jako nadprogram:
UFA - WOCHENSCHAN.

Wochentags 16.30, 19.00 Uhr w tygodniu — Sonntag 14.00, 16.30, 19.00 Uhr w niedziele

Spargiro

ist die bargeldlose Zahlungsart über Ihr Spargirokonto. Einfache, schnelle und sichere Überweisung an jedermann im gesamten Reichsgebiet.

Wir beraten Sie an unserem Schalter und erteilen Ihnen gern Auskunft über Einrichtung und Führung eines Spargirokontos.

Stadtparkasse Sosnowitz
Körperschaft des öffentlichen
Rechts

PRZY POMOCY

Konta czekowo - przekazowego

wyrównanie bezgotówkowo swoje zobowiązania na terenie całej Rzeszy.

Przy naszych okienkach informujemy o warunkach otwarcia i prowadzenia tego wygodnego rachunku.

Stadtparkasse Sosnowitz

Instytucja bankowa prawa
publicznego o popularnej
pewności

ANZEIGEN

Drobne ogłoszenia

Der Verband der christlichen Kleinkaufleute und Gewerbetreibenden des Dombrowaer Industriebezirks in Sosnowitz, Pilsudski-Str. 18/II, gibt bekannt, dass für die Mitglieder eine Abteilung für deutsche Korrespondenz, Gesuche und Uebersetzungen, sowie zur Erledigung der mit Buchführung verbundenen Angelegenheiten geschaffen wurde.

Związek Drobного Kupiectwa i Przemysłu Chrześcijańskiego Zagłębia Dąbrowskiego w Sosnowitz, Piłsudskiego 18/II. zawiadamia, że dla członków Związku został utworzony dział do załatwiania wszelkiej korespondencji, podań i tłumaczeń w języku niemieckim, oraz spraw związanych z prowadzeniem ksiąg handlowych i zapisków.

Suche einfaches möbliertes Zimmer. Angebote an den Verlag des Amtsblattes.

Poszukuję skromnego umeblowanego pokoju. Zgłoszenia w drukarni Dziennika Urzędowego.

Klavierunterricht erteilt Ludwig v. Broekere, Pens. Professor d. staatl. Konservatoriums. Angebote an den Verlag des Amtsblattes.

Lekcji gry na fortepianie udziela Ludwig Broekere, em, profesor Państwowego Konserwatorium. Zgłoszenia do drukarni Dziennika Urzędowego.

Zuckerwarenfabrik in Bendzin sucht qualif. Arbeiter. Angebote an den Verlag des Amtsblattes.

Fabryka cukierków w Będzinie poszukuje wykwalifikowanych pracowników. Zgłoszenia w drukarni Dziennika Urzędowego.

In neuem Hause grosses möbliertes Zimmer mit fliessendem Wasser zu vermieten. Orla Strasse 5.

Do wynajęcia w nowym domu duży umeblowany pokój z wodociągiem. Orla 5. Dozorca wskaże.

Näh- und Schneidekursen. Mieczysława Jędruszek, Sosnowitz, Sobieskiestr. 18.

Kursy kroju i szycia. Mieczysława Jędruszek, Sosnowitz, Sobieskiego 18.

Zimmer für zwei Herren zu vermieten. Angebote. Sosnowitz - Pogoń Brackastr. 8. W. 3.

Pokój dla dwóch panów do wynajęcia. Zgłoszenia: Sosnowitz - Pogoń, Bracka 8 m. 3.

PAPIERHANDLUNG

Josef Kojder

Sosnowitz, Warszawskastr. 10.

Fernspr. 62390.

Empfiehl: Pack- und Kanzleipapier, Holzpappe und Tüten.

SKŁAD PAPIERU

Józef Kojder

Sosnowitz, ul. Warszawska 10.

Telefon 623 90

Poleca: Papier pakunkowy, kancelaryjny, tekturę i torebki.

Druckerei „Blitz“ W. Kojder, Sosnowitz, Piłsudski-strasse 20.

